

Report on the Revivers and Reviewing of James

Date: June 25th 2014-06-25

Time: 09:30 AM

The preparation for this activity began to take place after the advisory check of James.

Several copies were produced and made available during the reviewing exercise.

Because of the scarcity of funds, only five review members: two women and three men, who took the review course in year 2012, were invited. They included the chairperson, the vice-chairperson, the secretary, the treasurer and one member.

They represented the PAG church, Church of Uganda and the Glorious Church.



After prayers and introductions, Rev. Moses Salimo gave an overview on the challenges of translation especially the epistle of James which he translated. He asked the reviewers to make independent decisions.



Francis Chebet touched on what kind of people can be reviewers and their roles. He also gave the basis for choosing reviewers and stressed that the most important quality is that that person must have great interest in translation work and the

sensitivity of the style of their language. He went on to emphasize on the responsibility of the reviewers in a translation project that is, to read the drafts and help the translators identify problem areas.



Patrick stressed on need for the reviewers to be trained on translation principles and the orthography so that they are able to read and write Kupsapiiny and also understand what kind of translation is made.

After this, the copies were distributed to the reviewers and were asked to decide whether to work individually or as a group. They chose the latter and the reviewing process started immediately.



They worked tirelessly for over six hours and at the close of the day, they had finished reviewing the entire Epistle of James. They did not have much problem in chapters 3 and 4 so, they spent less time.